

## **CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA**

### **1.- Premessa.**

1.1. - Le presenti condizioni generali (di seguito, le “**Condizioni Generali**”) regolano i rapporti intercorrenti tra la società Italleghe S.r.l., con sede legale in Via G. Galilei n.21, a Guanzate (Co), Italia (di seguito, “**Italleghe**”) ed i propri clienti (di seguito, i “**Clients**”), relativamente alla compravendita di tutti i prodotti di Italleghe (di seguito, i “**Prodotti**”) elencati in ciascuna Conferma d’Ordine (come successivamente definita), cui dette Condizioni Generali siano allegate.

### **2.- Validità delle Condizioni Generali.**

2.1. - Le Condizioni Generali integrano, sotto il profilo legale, le previsioni contenute in ciascuna Conferma d’Ordine. In caso di contrasto tra le previsioni contenute nella Conferma d’Ordine e le previsioni contenute nelle Condizioni Generali, prevarranno queste ultime, salvo il caso in cui le parti abbiano espressamente previsto diversamente per iscritto. Inoltre, le presente Condizioni Generali prevarranno su qualsivoglia regolamentazione allegata alla -o inserita nella- documentazione trasmessa dal Cliente ad Italleghe, ivi incluse eventuali condizioni generali del Cliente, salvo il caso in cui queste ultime non vengano restituite sottoscritte da Italleghe al Cliente successivamente alla trasmissione delle Condizioni Generali.

### **3.- Efficacia delle Condizioni Generali.**

3.1. - Le Condizioni Generali allegate a ciascuna Conferma d’Ordine esplicheranno efficacia solo in relazione alla compravendita di Prodotti disciplinata da tale Conferma d’Ordine, ad eccezione dei casi in cui il Cliente abbia già in precedenza sottoscritto le Condizioni Generali che, in tal caso, regoleranno tutte le successive compravendite di Prodotti tra Italleghe e detto Cliente, salvo diverso accordo scritto tra le parti.

3.2. - Italleghe si riserva il pieno e discrezionale diritto di modificare, integrare e sostituire, in tutto o in parte, le previsioni che compongono le presenti Condizioni Generali, così come ogni loro eventuale futura versione.

### **4.- Dichiarazioni del Cliente.**

4.1. - Il Cliente ha dichiarato a Italleghe di essere dotato dell’esperienza, della competenza professionale, dell’organizzazione di mezzi, del personale qualificato, nonché di tutti i permessi e di tutte le autorizzazioni necessari, sia al fine di legittimamente acquistare i Prodotti, sia al fine di utilizzarli per i propri fini produttivi e/o commerciali. Tali dichiarazioni, che si considerano vere alla data di presentazione di ciascun Ordine di Acquisto (come successivamente definito), dovranno essere vere in qualsivoglia momento nel corso del rapporto regolato dalle presenti Condizioni Generali.

4.2. - Il Cliente acquisterà i Prodotti da Italleghe al fine

## **GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF SALE**

### **1.- Premise.**

1.1. - These General Conditions (hereinafter, the “**General Conditions**”) govern the contractual relationship between Italleghe S.r.l., with legal office at no. 21, Via G. Galilei in Guanzate (Co), Italy (hereinafter, “**Italleghe**”) and its clients (hereinafter, the “**Clients**”), with reference to the sale of all the Italleghe’s products (hereinafter, the “**Products**”) listed in each Order’s Confirmation (as defined below), to which these General Conditions are attached.

### **2.- Validity of the General Conditions.**

2.1. - These General Conditions complete, under a legal point of view, the provisions contained in each Order’s Confirmation. In case of inconsistencies between the provisions contained in any Order’s Confirmation and the provisions contained in the General Conditions, the provisions contained in the General Conditions shall prevail, except if otherwise expressly agreed in written between the parties. Moreover, the General Conditions shall prevail over any regulation of whatsoever kind attached to or included in the documentation transmitted by the Client to Italleghe, included herein any Client’s general condition, except if such regulation is duly signed and delivered by Italleghe to the Client after the transmission of the General Conditions.

### **3.- Efficacy of the General Conditions.**

3.1. - The General Conditions attached to each single Order’s Confirmation shall only govern the sale of Products subject of such Order’s Confirmation, except if the Client has already signed the General Conditions which, in such a case, shall govern all the following sales of Products performed by Italleghe to such Client, except if otherwise expressly agreed in writing between the parties.

3.2. - Italleghe has a full and discretionary right to modify, update and substitute, totally or partially, any of the provisions contained in these General Conditions, as well as any possible future version of the same.

### **4.- Client’s declarations.**

4.1. - The Client has declared to Italleghe to be duly endowed with the expertise, the professional skills, the organization of means, the qualified personnel, as well as with all the permits and the authorizations necessary in order to lawfully purchase the Products and utilize them for its productive and/or commercial purposes. Such declarations that are considered true upon the placement of each Purchase Order (as defined below) shall have to be true in each moment during the business relation governed by these General Conditions.

4.2. - The Client shall purchase the Products from Italleghe in order to process, transform and/or resale them

elaborali, trasformarli e/o rivenderli in nome e per conto proprio, autonomamente occupandosi della promozione, commercializzazione, consegna e fatturazione degli stessi, nonché assumendosi tutti i rischi e le responsabilità relativi a tali attività.

#### **5.- Natura del rapporto.**

**5.1.** - Il rapporto cui accedono le presenti Condizioni Generali è un mero rapporto di compravendita di prodotti tra imprenditori societari indipendenti, regolato dalle presenti Condizioni Generali e, subordinatamente, dalle previsioni di cui agli artt. 1510 e seguenti del codice civile italiano.

**5.2.** - Ogni vendita di prodotti regolata da queste Condizioni Generali, anche se inserita nell'ambito di una serie continua di compravendite della medesima natura, non costituisce elemento di alcun rapporto di fornitura o di somministrazione continuativa e, di conseguenza, non può creare alcuna aspettativa in merito a future eventuali vendite che, se del caso, verranno disciplinate e regolate, ciascuna, da singole future procedure di ordine. Resta inoltre indiscusso che il rapporto di compravendita regolato dalle presenti Condizioni Generali non intende creare e non crea tra le parti alcun rapporto di partnership o di joint venture o, comunque, alcuna relazione di natura giuridica diversa da quella espressamente qui dedotta.

#### **6.- Spendita del nome di Italleghes.**

**6.1.** - Italleghes non conferisce al Cliente alcun potere di rappresentanza nei suoi confronti. In particolare, il Cliente prende atto del fatto che non avrà alcun diritto di spendere validamente il nome di Italleghes nei rapporti commerciali che stabilirà anche nell'ambito della lavorazione e commercializzazione dei Prodotti e si impegna a non tenere comportamenti atti a ingenerare in terzi l'impressione che egli sia emanazione, consociato o affiliato di Italleghes o che, comunque, abbia il potere di agire in nome e per conto della stessa.

#### **7.- Ordini di acquisto.**

**7.1.** - Per "Ordine di Acquisto" si intende la richiesta scritta di acquisto di un determinato quantitativo di Prodotti, inoltrata a Italleghes da un Cliente, o da un agente di Italleghes per conto di un Cliente.

**7.2.** - Le parti si danno atto che Italleghes non ha alcun obbligo di accettare gli Ordini di Acquisto presentati dai Clienti. Qualora Italleghes intendesse accettare un Ordine di Acquisto provvederà a trasmettere al Cliente un documento sottoscritto da Italleghes e corredato dalle presenti Condizioni Generali, che indichi espressamente l'accettazione dell'Ordine di Acquisto presentato dal Cliente e ne definisca tutti gli elementi, i termini e le condizioni (la "Conferma d'Ordine").

**7.3.** - Il rapporto di compravendita dedotto in ciascuna Conferma d'Ordine assumerà efficacia solo nel momento in cui Italleghes avrà ricevuto, da parte del Cliente, formale accettazione della Conferma d'Ordine. Tale accettazione

on its own behalf, autonomously taking care of their promotion, commercialization, delivery and invoicing and bearing all the risks connected with the performance of such activities.

#### **5.- Nature of the relationship.**

**5.1.** - The commercial relation governed by these General Conditions is a simple relation of sale of products between independent entrepreneurs, regulated by these General Conditions and, alternatively, by the provisions of art. 1510 et seq. of the Italian Civil Code.

**5.2.** - Each sale of products governed by these General Conditions, even if included in the framework of continuous sales of the same nature, cannot be qualified as an element of any relationship of supply of products on continuous basis and, consequently, it cannot ground any expectation with regard to further future sales each of which, if any, will be governed and regulated by the relevant order's procedure. Furthermore, it remains understood that the sale of products governed by these General Conditions is not aimed at establishing between the parties –and therefore does not establish between them - any partnership, or any joint venture or any other juridical relation different from the one expressly described herein.

#### **6.- No Representative Powers.**

**6.1.** - Italleghes does not grant the Client with any representative power on its behalf. In particular, the Client acknowledges that it is not empowered to spend the name of Italleghes in the commercial relationships it will establish in processing and commercializing the Products and undertakes not to behave as to provide third parties with an impression of being a subsidiary or a representative of Italleghes, or to be empowered to act on behalf of the same.

#### **7.- Purchase Orders.**

**7.1.** - "Purchase Order" means the written request for the purchase of a certain quantity of Products, placed to Italleghes by a Client, or by an Italleghes's agent upon request of a Client.

**7.2.** - The parties acknowledge that Italleghes is not bound to accept the Purchase Orders placed by its Clients. If Italleghes intends to accept a Purchase Order, it shall transmit to the Client a document signed by Italleghes, together with these General Conditions, expressly stating the acceptance of the Purchase Order placed by the Client and defining all its elements, terms and conditions (the "Order's Confirmation")

**7.3.** - The sale relation described in each Order's Confirmation shall become binding upon the parties only following the notification by the Client to Italleghes of the formal acceptance of the Order's Confirmation. Such

sarà ritenuta valida anche qualora venisse fornita tramite un documento originario del Cliente, purché lo stesso riporti tutti i dati afferenti la compravendita dei Prodotti e presenti nella Conferma d'Ordine.

**7.4.** - Qualora l'accettazione della Conferma d'Ordine inviata a Italleghes da parte del Cliente contenesse modifiche di qualsivoglia genere rispetto a quanto previsto nella Conferma d'Ordine inviata al Cliente da Italleghes, essa assumerà efficacia solo nel caso in cui Italleghes, a sua volta, confermi per iscritto al Cliente di accettare i termini e le condizioni da quest'ultimo proposti. In caso di silenzio da parte di Italleghes, la proposta di acquisto di Prodotti contenuta nella Conferma d'Ordine così come modificata dal Cliente dovrà ritenersi rifiutata.

**7.5.** - In ogni caso, qualora il Cliente non provvedesse a trasmettere a Italleghes la propria accettazione della Conferma d'Ordine entro le ore 18.00 del giorno di ricevimento di una Conferma d'Ordine trasmessa da Italleghes al Cliente, Italleghes non potrà dare corso al relativo Ordine di Acquisto.

**7.6.** - Infine, qualora l'accettazione della Conferma d'Ordine da parte del Cliente non avvenisse attraverso la consegna, in formato pdf, di una copia di tale Conferma d'Ordine corredata dalle Condizioni Generali e sottoscritta per accettazione dal Cliente o, eventualmente, da un documento originario del Cliente che riporti tutti i dati afferenti la compravendita dei Prodotti descritta nella Conferma d'Ordine, Italleghes potrà non dare corso all'Ordine di Acquisto che ne è oggetto.

## **8.- Caratteristiche dei Prodotti.**

**8.1.** - Con la trasmissione a Italleghes dell'accettazione di una Conferma d'Ordine, il Cliente conferma (i) di ben conoscere le caratteristiche chimiche, tecniche e funzionali dei Prodotti ordinati, così come identificati nella Conferma d'Ordine e nel relativo documento di trasporto attraverso il codice UNI di riferimento e/o i relativi capitolati e (ii) di ritenere i Prodotti del tutto idonei all'uso cui intende adibirli. Inoltre, il Cliente prende atto del fatto che le caratteristiche dei Prodotti di Italleghes sono elencate nelle schede tecniche disponibili all'indirizzo internet [http://www.italleghe.eu/](http://www.italleghe.eu) che, in caso di dubbi, il Cliente è tenuto a diligentemente verificare.

**8.2.** - Il Cliente quindi, avendo piena cognizione delle caratteristiche dei Prodotti di Italleghes, si impegna a rispettare le relative corrette modalità di utilizzo e commercializzazione, nella piena consapevolezza di -e in totale conformità a- tutte le normative applicabili tempo per tempo in vigore.

## **9.- Termini e condizioni di consegna.**

**9.1.** - Le modalità di spedizione e di trasporto, nonché i termini di consegna, dei Prodotti oggetto di ciascun Ordine di Acquisto sono indicati nella relativa Conferma d'Ordine. Il Cliente prende atto del fatto che i termini di consegna devono intendersi come meramente indicativi e non

acceptance will be deemed as valid also if given by means of an original document of the Client, so long as it contains all the information related to the sale of the Products originally contained in the Order's Confirmation.

**7.4.** - If the acceptance of the Order's Confirmation notified by the Client to Italleghes modifies, in any way whatsoever, the content of the Order's Confirmation sent by Italleghes to the Client, it shall become effective only if Italleghes will confirm in written to the Client its acceptance of the modified terms and conditions proposed by the Client. Should Italleghes fails to provide the Client with such confirmation, the purchase proposal contained in the Order's Confirmation as modified by the Client will be deemed refused by Italleghes.

**7.5.** - In any case, if the Client fails to notify Italleghes with its acceptance of an Order's Confirmation within the 06.00 p.m. of the same day in which the Client has received by Italleghes such Order's Confirmation, Italleghes will not be in a position to proceed the related Purchase Order.

**7.6.** - Eventually, should the Client fails to notify Italleghes with its acceptance of an Order's Confirmation through the delivery of a copy of such an Order's Confirmation duly signed, in pdf format, together with a copy of these General Conditions, or, possibly, through the delivery of an original document of the Client, so long as it replies all the information related to the sale of the Products contained in the Order's Confirmation, Italleghes can validly refuse to proceed the related Purchase Order.

## **8.- Products specifications.**

**8.1.** - By notifying Italleghes with the acceptance of an Order's Confirmation the Client confirms (i) to be duly informed on the chemical, technical and functional characteristics of the ordered Products, as identified in the Order's Confirmation and in the related transportation document through the UNI reference code and/or the related specifications and (ii) to consider the Products fitted for its purposes. Moreover, the Client acknowledges that the Italleghes's Products specifications are also listed in the technical datasheets available at the following web address: [http://www.italleghe.eu/](http://www.italleghe.eu) that, if any doubt arises, the Client must duly verify.

**8.2.** - Therefore, the Client, having full knowledge of the Italleghes's Products specifications, undertakes to comply with the related proper utilization and commercialization modalities, fully acknowledging -and in the strict compliance with- all the laws from time to time applicable.

## **9.- Delivery terms and conditions.**

**9.1.** - The terms and conditions for the shipment and the transportation of the Products, as well as for their delivery, are those described in the relevant Order's Confirmation.

tassativi, salvo diversa espressa garanzia scritta di Italleghes.

**9.2.** - Il Cliente non potrà richiedere alcuna modifica dei termini di consegna indicati nella Conferma d'Ordine salvo che per causa di forza maggiore. Di conseguenza, qualora la consegna dei Prodotti venisse posticipato per fatto o colpa del Cliente, lo stesso verserà a Italleghes una penale pari ai costi sostenuti da Italleghes a causa di tale ritardata consegna, incrementati degli interessi di mora al tasso vigente.

#### **10.- Trasporto.**

**10.1.** - Il trasporto dei Prodotti viene effettuato da Italleghes tramite vettori terzi non riconducibili, in alcun modo, ad Italleghes che, di conseguenza, non risponde di problematiche che interessino i Prodotti dovute a comportamenti dolosi o colposi del vettore incaricato.

**10.2.** - La consegna dei Prodotti viene effettuata presso la sede del Cliente o presso il diverso indirizzo indicato nella Conferma d'Ordine. Lo scarico dei Prodotti dal mezzo di trasporto del vettore avviene sotto la responsabilità del Cliente.

**10.3.** - Qualora il ritiro dei Prodotti venisse effettuato dal Cliente o da vettori terzi incaricati dal Cliente, il passaggio del rischio relativo al perimento, deterioramento o smarrimento dei Prodotti si verificherà nel momento del carico dei Prodotti sul mezzo di trasporto.

**10.4.** - I Prodotti saranno consegnati con imballaggio standard. L'imballo dei Prodotti dovrà essere restituito a Italleghes a spese di quest'ultima. Eventuali imballi specifici potranno eventualmente essere predisposti su richiesta del Cliente, se così definito nella relativa Conferma d'Ordine.

#### **11.- Prezzo.**

**11.1.** - Il prezzo di acquisto dei Prodotti (di seguito, il "Prezzo") è quello indicato nella Conferma d'Ordine e si intende inclusivo o meno del trasporto, e/o della consegna e/o di altre facilitazioni, quali sconti, bonus, contributi *et similia*, solo se ciò sia espressamente indicato in tale documento e nella misura nello stesso individuata. Il Prezzo si intende espresso in Euro, al netto dell'IVA, ed è comprensivo dell'imballo, salvo diversa indicazione. Il Prezzo non comprende, in ogni caso, oneri doganali, dazi, imposte o tasse per l'esportazione e simili.

#### **12.- Pagamenti e proprietà.**

**12.1.** - Il pagamento del Prezzo deve essere effettuato nei termini e secondo le modalità previsti nella Conferma d'Ordine. Il Cliente acquisterà la proprietà dei Prodotti solo successivamente all'avvenuto integrale pagamento del Prezzo.

**12.2.** - Il Cliente non è autorizzato ad effettuare alcuna deduzione dal Prezzo stabilito (ad es. in caso di pretesi difetti dei Prodotti), né alcuna compensazione con somme effettivamente o asseritamente dovute da Italleghes al Cliente.

**12.3.** - Eventuali ritardi di Italleghes nell'adempimento dei propri obblighi contrattuali diversi da quello di consegna,

The Client acknowledges that the delivery's timetable has to be considered as merely tentative and not binding, unless otherwise guaranteed in written by Italleghes.

**9.2.** - The Client is admitted to ask for modifications in the delivery timetable defined in the Order's Confirmation, only for force majeure reasons. Consequently, if any postponement in the Products' delivery will depend on the Client, such Client will pay Italleghes a penalty for an amount equal to the costs incurred by Italleghes due to the postponement in the delivery, increased of the applicable legal default interest rate.

#### **10.- Transportation.**

**10.1.** - Italleghes performs the delivery of the Products through third professional carriers not pertaining, in any way whatsoever, to Italleghes which, consequently, will not be liable for damages to the Products deriving from willful misconduct or fault of the carrier.

**10.2.** - The Products will be delivered at the Client's headquarter or at the different address defined in the Order's Confirmation. The unloading of the Products will be performed under the Client's responsibility.

**10.3.** - If the collection of the Products is performed by the Client directly, or by a third parties carrier entrusted by the Client, the risks related to the deterioration and the loss of the Products shall pass from Italleghes to the Client upon the upload of the Products on the transportation vehicle.

**10.4.** - The Products will be delivered with standard packaging. The package shall have to be returned to Italleghes at Italleghes's own costs. Special packaging can be agreed from time to time if so requested by the Client and defined in the relevant Order's Confirmation.

#### **11.- Price.**

**11.1.** - The Products' price (hereinafter, the "Price") is defined in the Order's Confirmation and it includes or not the transportation, and/or the delivery, and/or any different facilitations, such as bonuses, discounts, contribution and *similia* only if so expressly defined in such document and within the limits provided for in the same. The Price is expressed in Euro, without VAT and includes the packaging, unless specified otherwise, In any case, the Price does not include custom charges, duties, fees and export taxes and similar.

#### **12.- Payments and ownership.**

**12.1.** - The Price must be paid within the terms and according to the modalities defined in the Order's Confirmation, The Client will become the owner of the Products only following the full payment of the Price.

**12.2.** - The Client is not admitted to make neither any deduction from the Price (e.g. in case of Products' defects), nor any automatic offset with any amount actually or



non autorizzeranno il Cliente a ritardare o a sospendere i pagamenti dovuti. Tali pagamenti dovranno essere effettuati secondo i termini e le modalità indicate in ciascuna Conferma d'Ordine o, in caso di mancanza di tale informazione nella Conferma d'Ordine, comunque tramite bonifico bancario da effettuarsi entro e non oltre 30 (trenta) giorni dalla data prevista nella Conferma d'Ordine per la consegna dei Prodotti.

**12.4.** - In caso di ritardo nel pagamento, il Cliente sarà tenuto a corrispondere a Italleghes gli interessi moratori.

**12.5.** - Qualora il Cliente utilizzasse i Prodotti prima di avere effettuato il completo pagamento del Prezzo, la riserva di proprietà in favore di Italleghes sui Prodotti si estenderà al prodotto finito e, per la precisione, a tanti di essi che ammontino ad un valore tale da raggiungere il valore della porzione di Prezzo non ancora corrisposta.

### **13.- Compensazione.**

**13.1.** - Ogni somma eventualmente dovuta da Italleghes al Cliente potrà essere soggetta a compensazione legale con le somme dovute, a qualsiasi titolo, dal Cliente a Italleghes. Ogni pagamento effettuato dal Cliente a Italleghes sarà imputato ai debiti più risalenti contratti dal Cliente nei confronti di Italleghes, con previa imputazione agli interessi e successivamente alla somma capitale.

### **14.- Reclami relativi a quantità e qualità.**

**14.1.** - Salvo diverso accordo raggiunto tra le parti, i reclami e/o le contestazioni relativi alla quantità dei Prodotti oggetto di ciascuna consegna dovranno essere comunicati per iscritto ad Italleghes entro 5 (cinque) giorni lavorativi da tale consegna, secondo le seguenti modalità: invio di una e-mail all'indirizzo: [reclami@italleghe.eu](mailto:reclami@italleghe.eu), che indichi (i) gli estremi del documento di trasporto con il quale sono stati consegnati i Prodotti oggetto di contestazione, (ii) la discrepanza ravvisata tra la quantità di Prodotto ordinato e la quantità di Prodotto consegnato e (iii) ogni altro elemento aggiuntivo utile a permettere a Italleghes di valutare consapevolmente la contestazione del Cliente. Al riguardo, le parti si danno atto che il Cliente non avrà diritto a sollevare contestazioni in merito alla quantità di Prodotti consegnati, se correttamente indicata nel relativo documento di trasporto, qualora la differenza tra Prodotti ordinati e Prodotti consegnati resti nell'ambito dei seguenti parametri di tolleranza: 10% (dieci per cento) per consegne di Prodotti previste per un peso fino a kg. 1.000 (mille), 5% (cinque per cento) per consegne di Prodotti previste per un peso incluso tra kg 1.001 (mille e uno) e kg 10.000 (diecimila) e 3% (tre per cento) per consegne di Prodotti previste per un peso superiore a kg 10.000 (diecimila). Trascorso il termine di 5 (cinque) giorni lavorativi previsto per la valida presentazione dei reclami, i Prodotti verranno considerati accettati dal Cliente a tutti gli effetti di legge. Qualora invece il Cliente esponesse correttamente un proprio reclamo entro tale termine, corredandolo con le informazioni indicate, Italleghes potrà eventualmente avviare le verifiche

theoretically due by Italleghes to the Client.

**12.3.** - Any Italleghes's delay in the performance of its contractual obligations, other than those pertaining to the Products' delivery, will not authorize the Client to suspend or delay the due payments. The payments shall have to be made in compliance with the terms and conditions provided for in each Order's Confirmation and, however, in the absence of such information in the Order's Confirmation, by way of bank wire transfer to be made within 30 (thirty) days from the date defined in the Order's Confirmation for the delivery of the Products.

**12.4.** - In case of late payment, the Client shall pay to Italleghes the related legal interests for delay.

**12.5.** - If the Client will use the Products before having fully paid the Price, Italleghes's reservation of title on the Products shall be extended over the final products and, more precisely, over a quantity of final products as necessary in order to cover the portion of the Price not yet paid.

### **13.- Offset.**

**13.1.** - Any amount eventually owed by Italleghes to the Client, can be legally offset with the amounts owed by the Client to Italleghes, for any reason whatsoever. Each payment performed by the Client to Italleghes will be charged to the oldest Client's debts, starting from the eventually accrued interests and, following, to the principal amount.

### **14.- Claims on quantity or quality of the Products.**

**14.1.** - Except otherwise agreed between the Parties, the claims and/or complaints related to the quantity of the delivered Products must be notified in written to Italleghes within 5 (five) business days from the delivery of the Products, by complying with the following procedure: E-mail to be sent to: [reclami@italleghe.eu](mailto:reclami@italleghe.eu) reporting (i) the identification terms of the transport document related to the delivery of the Products, (ii) the claimed difference between the ordered Products and the delivered Products and (iii) any other element useful in order to permit Italleghes to duly verify the claim. The Parties agree that the Client will not be entitled to submit any claim in relation to the quantity of the delivered Products if their quantity is correctly indicated on the transport documentation and the difference between the Products ordered and the Products delivered is included within the following parameters: 10% (ten percent) in relation to Products ordered for a weight till Kg. 1,000.00 (one thousand), 5% (five percent) in relation to Products ordered for a weight included between kg. 1,001.00 (one thousand and one) and kg. 10,000.00 (ten thousands) and 3% (three percent) in relation to Products ordered for a weight exceeding Kg. 10,000.00 (ten thousands). Once the 5 (five) business days term provided for the valid notification of a claim is elapsed, the Products shall be considered

del caso, inviando un proprio rappresentante presso il luogo in cui sono custoditi i Prodotti oggetto di contestazione. Nel caso in cui, a valle di tali verifiche, si accertasse l'effettiva sussistenza della problematica lamentata, Italleghes provvederà ad integrare la fornitura di Prodotti.

**14.2.** - Salvo diverso accordo raggiunto tra le parti, i reclami e/o le contestazioni relativi alla qualità dei Prodotti oggetto di ciascuna consegna dovranno essere comunicati per iscritto ad Italleghes entro 5 (cinque) giorni lavorativi da tale consegna, secondo le seguenti modalità: invio di una e-mail all'indirizzo: [reclami@italleghe.eu](mailto:reclami@italleghe.eu), che indichi (i) gli estremi del documento di trasporto con il quale sono stati consegnati i Prodotti oggetto di contestazione, (ii) una descrizione dettagliata della natura della contestazione, incluse le eventuali analisi chimiche a supporto e (iii) ogni altro elemento aggiuntivo utile a permettere a Italleghes di valutare consapevolmente la contestazione del Cliente. Trascorso il termine di 5 (cinque) giorni lavorativi previsto per la valida presentazione dei reclami, i Prodotti verranno considerati accettati dal Cliente a tutti gli effetti di legge. Qualora invece il Cliente esponesse correttamente un proprio reclamo entro tale termine, corredandolo con le informazioni indicate, Italleghes potrà eventualmente avviare le verifiche del caso, inviando un proprio rappresentante presso il luogo in cui sono custoditi i Prodotti oggetto di contestazione. Nel caso in cui, a valle di tale verifiche, si accertasse l'effettiva sussistenza della problematica lamentata, Italleghes provvederà ad integrare la fornitura di Prodotti,

**14.3.** - Eventuali difformità nella quantità o qualità dei Prodotti non daranno diritto al Cliente ad ottenere la cancellazione dell'Ordine di Acquisto né alla sospensione dei pagamenti, ma solo alla tempestiva integrazione, da parte di Italleghes, dei Prodotti mancanti o sostitutivi ai sensi di quanto precede. Il Cliente si impegna a non utilizzare o vendere i Prodotti eventualmente difettosi e a segnalare a Italleghes senza dilazione eventuali contestazioni da parte di terzi di cui sia giunto a conoscenza.

#### **15.- Garanzie per i vizi.**

**15.1.** - Italleghes garantisce al Cliente che (i) i Prodotti consegnati saranno conformi a quelli ordinati come elencati e identificati nel relativo documento di trasporto e (ii) i Prodotti possiederanno le caratteristiche per essi previste dalla relativa norma UNI di riferimento o, comunque, rispetteranno i capitolati definiti in fase di contrattazione come riportati nella Conferma d'Ordine. Come menzionato nell'Art. 8 che precede, le caratteristiche dei Prodotti sono inoltre elencate nelle schede tecniche disponibili all'indirizzo <http://www.italleghe.eu/> che, in caso di dubbi, il Cliente è tenuto a diligentemente verificare. Come esplicitato nell'Art. 8 che precede, Italleghes non assume alcuna responsabilità in merito all'utilizzo che il Cliente farà dei Prodotti, né rilascia alcuna garanzia in merito alla commerciabilità, qualità, aspetto estetico ed adeguatezza dei Prodotti per gli scopi specifici cui il Cliente intende adibirli.

accepted by the Client for all legal purposes. If the Client duly notifies its claim within the above mentioned term, by submitting all the requested information, Italleghes will perform the necessary verifications on the claim, also by sending a representative at the Client's premise where the claimed Products are stored. Following having performed the necessary verifications, should Italleghes actually detect the claimed problems, it shall promptly deliver the missing Products.

**14.2.** -Except otherwise agreed between the Parties, the claims and/or complaints related to the quality of the delivered Products must be notified in written to Italleghes within 5 (five) business days from the delivery of the Products, by complying with the following procedure: E-mail to be sent to: [reclami@italleghe.eu](mailto:reclami@italleghe.eu) reporting (i) the identification terms of the transport document related to the delivery of the Products, (ii) a detailed description of the reasons of the claim, including possible chemical analysis intended at supporting the claim validity and (iii) any other element useful in order to permit Italleghes to verify the claim. Once the 5 (five) business days term provided for the valid notification of a claim is elapsed, the Products shall be considered accepted by the Client for all legal purposes. If the Client duly notifies its claim within the above mentioned term, by submitting all the requested information, Italleghes can perform the necessary verifications on the claim, also by sending a representative at the Client's premise where the claimed Products are stored. Following having performed the necessary verifications, should Italleghes actually detect the claimed problems, it shall promptly deliver the substitutive Products.

**14.3.** - Possible inconsistencies in the quantity or in the quality of the delivered Products will only grant the Client with the right to timely receive from Italleghes the missing or substitutive Products, according to the above provisions, expressly excluded any Client's right to delete the Purchase Order or to suspend the due payments. The Client undertakes neither to use, nor to sell the defective Products and to promptly notify Italleghes with any third party's claim it has become aware of.

#### **15.- Warranties.**

**15.1.** - Italleghes guarantees the Client that (i) it will deliver the ordered Products as they are identified and listed in the relevant transportation documents and (ii) the delivered Products will have the characteristics defined in the relevant UNI provision or, however, will comply with the relevant specifications defined during the negotiations as listed in the Order's Confirmation. As provided for under Art. 8 above, the Products' characteristics are also listed in the technical datasheets available at the following web address <http://www.italleghe.eu/> that, if any doubt arises,

In ogni caso, la garanzia di Italleghes non si estende ai difetti causati da imperizia o negligenza nell'uso dei Prodotti, mancato rispetto delle eventuali istruzioni fornite da Italleghes per il loro utilizzo o uso non conforme rispetto a quello per il quale i Prodotti sono, per loro natura, destinati.

#### **16.- Responsabilità.**

**16.1.** - Il Cliente sarà l'unico responsabile nei confronti dei terzi in riferimento ad ogni danno derivante dalla trasformazione, lavorazione e commercializzazione dei Prodotti, nonché per tutte le violazioni di leggi e regolamenti eventualmente commessi dal Cliente nello svolgimento della propria attività. In conseguenza di quanto precede, il Cliente manterrà Italleghes manlevata e indenne in relazione a qualsivoglia reclamo, azione, causa o altro procedimento intentato da terzi nei confronti di Italleghes fondato su -o connesso con- le attività svolte dal Cliente successivamente alla consegna dei Prodotti.

**16.2.** - In ogni caso, la responsabilità di Italleghes sarà limitata ai danni diretti subiti dal Cliente per fatto o colpa di Italleghes e non potrà, in nessun caso diverso dal dolo o dalla colpa grave di Italleghes, tradursi in risarcimenti o rimborsi per valori superiori all'ammontare del Prezzo afferente l'ordine del Prodotto che ha causato il danno imputabile a Italleghes.

#### **17.- Sospensione e annullamento.**

**17.1.** - Italleghes si riserva il diritto di non dare esecuzione ad un Ordine di Acquisto, o di sospenderne comunque l'esecuzione, qualora risulti che il Cliente:

- (i) sia in ritardo con il pagamento di Prodotti precedentemente ordinati;
- (ii) non abbia adempiuto ad anche una sola delle obbligazioni poste a proprio carico dalla Conferma d'Ordine o dalle Condizioni Generali;
- (iii) sia soggetto a procedure concorsuali o abbia subito una modifica nel proprio assetto societario tale da variarne l'assetto di controllo;
- (iv) presenti nella propria compagine azionaria persone fisiche o persone giuridiche soggette a procedimenti penali o concorsuali.

Inoltre, Italleghes si riserva il diritto di non dare esecuzione ad un Ordine di Acquisto, o di sospenderne comunque l'esecuzione, qualora sia diminuita l'affidabilità economica del Cliente o qualora, nel periodo di tempo intercorso tra la consegna dell'Ordine di Acquisto da parte del Cliente a Italleghes ed il giorno previsto per la spedizione dei Prodotti, l'assicurazione crediti di Italleghes abbia diminuito il fido relativo al Cliente al di sotto del valore del Prezzo dei Prodotti. In tali casi, Italleghes potrà subordinare la fornitura dei Prodotti alla presentazione da parte del Cliente di adeguate garanzie bancarie o assicurative. Qualora, inoltre, Italleghes non fosse in grado di fornire i Prodotti oggetto di una Conferma d'Ordine a causa di problemi nel loro approvvigionamento, non potrà essere considerata inadempiente e non sarà quindi tenuta a corrispondere alcun indennizzo per eventuali danni dovuti a ritardi, interruzioni o

the Client must duly check. As indicated under Art. 8 above, Italleghes is not liable for the use of the Products made by the Client and does not provide any warranty in relation to the merchantability, the quality, the aesthetic aspect and the appropriateness of the Products for the Client's specific use. In any case, Italleghes's liability does not extend on defects caused by incompetence or negligence in using the Products, failure to comply with the utilization's instructions provided by Italleghes, or misleading utilization of the Products.

#### **16.- Liability.**

**16.1.** - The Client will be fully liable towards third parties for any damage arising from the transformation, processing and commercialization of the Products, as well as for any possible infringement of laws and regulation made in the performance of its activity. Therefore, the Client shall keep totally harmless and indemnified Italleghes from any liability or expense arising from any third party's claim, legal action, lawsuit, or any different proceeding based on or connected to the activities performed by the Client following the delivery of the Products.

**16.2.** - Italleghes's liability is limited to the direct damages caused to the Client by Italleghes. Italleghes' liability, except in case of Italleghes's willful misconduct or gross negligence, will be limited to an indemnification amount not exceeding the Price agreed for the Products included in the delivery from which Italleghes's liability arises.

#### **17.- Suspension and cancellation.**

**17.1.** - Italleghes has a right not to execute a Purchase Order or to suspend its performance if the Client:

- (i) has not paid yet Products previously ordered;
  - (ii) has failed to perform any of its obligations under the Order's Confirmation or under the General Conditions;
  - (iii) is insolvent or has carried out a modification in its shareholdings resulting in a change of control;
  - (iv) its participations are owned by private individuals or legal entities subject to criminal or bankruptcy proceedings.
- Moreover Italleghes has a right not to execute a Purchase Order or to suspend its performance if the financial reliability of the Client decreases or if, in the period of time elapsing between the placement of the Purchase Order by the Client to Italleghes and the day planned for the shipment of the Products, the Italleghes's credit insurance has decreased the Client's credit rate below the value of the Products. In such a case, Italleghes will perform the sale of the Products only if the Client provides additional appropriate bank or insurance guarantees. Moreover, if Italleghes is not in a position to deliver the Products listed in an Order's Confirmation, due to problems in their procurement, Italleghes cannot be deemed liable and, consequently, it will not be subject to indemnification claim

sospensioni totali o parziali delle consegne.

**17.2.** - Nel caso in cui un Cliente intendesse annullare un Ordine a causa di difficoltà temporanee di natura tale da non poter essere ricomprese nella categoria giuridica della causa di forza maggiore (intesa come evento esterno indipendente dalla volontà delle parti che rende totalmente impossibile l'adempimento di una prestazione), sarà comunque tenuto a rimborsare a Italleghe la differenza tra il valore dell'Ordine annullato e quanto eventualmente incassato da Italleghe vendendo a terzi i Prodotti oggetto di tale Ordine, oltre agli interessi maturati e ai costi amministrativi (di seguito, il "**Rimborso**"). L'annullamento dell'Ordine non sarà valido fino al momento della vendita dei Prodotti al terzo, cui Italleghe darà esecuzione solo successivamente all'avvenuto pagamento del Rimborso da parte del Cliente, da effettuarsi sulla base del rendiconto che Italleghe gli avrà trasmesso.

#### **18.- Riservatezza.**

**18.1.** - Per un periodo di 5 (cinque) anni successivo alla consegna dei Prodotti avvenuta in forza di un Ordine di Acquisto regolato da queste Condizioni Generali, il Cliente dovrà mantenere, e dovrà fare in modo che i suoi amministratori, dirigenti, dipendenti, agenti, rappresentanti e società controllanti, controllate o altrimenti collegate mantengano strettamente segreto qualsiasi dato e informazione afferenti i Prodotti o Italleghe (incluse specifiche tecniche, know-how, strategie commerciali, progetti, policy relativa alla definizione dei prezzi e altre questioni commerciali sensibili) di cui il Cliente, o gli altri soggetti sopra elencati, siano venuti in qualsiasi modo a conoscenza, evitando di utilizzare ed evitando che i soggetti sopra elencati utilizzino tali dati e/o informazioni per scopi diversi dalla sola ed esclusiva diligente esecuzione delle obbligazioni dedotte nel rapporto regolato da tale Ordine di Acquisto.

#### **19.- Forza Maggiore.**

**19.1.** - Nessuna parte sarà responsabile per l'inadempimento o il ritardo nell'adempimento delle proprie obbligazioni nella misura in cui gli stessi siano dovuti ad un evento che la legge, la prassi o la giurisprudenza riconducano alla categoria giuridica della causa di forza maggiore (di seguito, la "**Causa di Forza Maggiore**"). Fermo quanto previsto nel paragrafo 19.3 che segue, nel caso in cui si verificasse una Causa di Forza Maggiore, il decorso del tempo utile per eseguire la prestazione impedita da tale Causa di Forza Maggiore sarà sospeso per tutto il periodo in cui detta Causa di Forza Maggiore dispiegherà i propri effetti impeditivi. La parte colpita dalla Causa di Forza Maggiore dovrà (i) notificare prontamente per iscritto all'altra parte ogni informazione sulla natura di tale Causa di Forza Maggiore, unitamente a una ragionevole stima del possibile ritardo nell'adempimento determinato da tale Causa di Forza Maggiore e (ii) continuare a tenere l'altra parte informata sull'evolversi della Causa di Forza Maggiore.

for delay, discontinuation or suspensions, even partial, of the deliveries.

**17.2.** - If a Client delete a Purchase Order due to problems affecting its business but not included in the juridical qualification of "force majeure" (to be intended as external event independent from the will of the party affected by it making totally impossible the performance of the affected obligation) will be bound to indemnify Italleghe with an amount equal to the difference between the value of Products object of the deleted Purchase Order and the amount eventually cashed in by Italleghe by selling the ordered Products, increased of the accrued interests and the expenses incurred by Italleghe due to the Purchase Order's deletion (hereinafter, the "**Indemnification**"). The deletion of the Purchase Order will be deemed as effective upon the Products sale to a third party, that will be executed by Italleghe only following the payment of the Indemnification by the Client, to be performed according to the related notice transmitted to the Client by Italleghe.

#### **18.- Confidentiality.**

**18.1.** - For a period of 5 (five) years following the delivery of the Products performed under a Purchase Order governed by these General Conditions, the Client shall keep and cause its directors, managers, employees, agents, representatives and controlling/controlled/affiliated companies to keep strictly confidential any data or information pertaining to the Products or to Italleghe (including technical specifications, know-how, commercial strategies, projects, price policy and any other commercial sensitive information) of which the Client or any of the other above listed subjects has become aware in any way whatsoever, refraining from using and causing the above listed subjects to refrain from using such data and/or information for no purpose different from the only and exclusive duly performance of the obligations set forth in the relation governed by such Purchase Order.

#### **19.- Force Majeure.**

**19.1.** - Neither party shall be liable for any breach or delay in the performance of its obligations due to events included by the laws, the practice or the jurisprudence within the category of the force majeure (hereinafter, the "**Event of Force Majeure**"). Without prejudice for the provisions under paragraph 19.3 below, upon the occurrence of any Event of Force Majeure, the time necessary in order to perform the obligation affected by such Event of Force Majeure will be suspended for the whole period of time during which such Event of Force Majeure shall spread its effects. The party affected by the Event of Force Majeure shall (i) promptly notify in written the other Party with any



**19.2.** - Nel caso in cui una Causa di Forza Maggiore prolungasse i suoi effetti impeditivi per un periodo di tempo tale da rendere inutile l'adempimento, la parte non colpita dalla Causa di Forza Maggiore potrà recedere dal rapporto dandone notifica scritta all'altra parte o, alternativamente, potrà rinunciare al singolo adempimento reso impossibile.

**19.3.** - Il recesso effettuato in forza della previsione che precede non rappresenta un inadempimento e, quindi, non potrà essere causa di alcuna richiesta di risarcimento danni. Le parti convengono che il rimedio in parola non potrà essere attuato nel caso in cui Italleghe dimostri che non le sia possibile cancellare l'ordine di acquisto effettuato ai propri fornitori nell'interesse del Cliente.

#### **20.- Divieto di cessione.**

**20.1.** - Il Cliente non ha la facoltà di cedere a terzi i propri diritti alla consegna dei Prodotti. Il rapporto contrattuale regolato dalle Condizioni Generali, nonché i diritti e gli obblighi da esso derivanti non potranno essere ceduti dal Cliente a terzi, nemmeno in parte, senza il preventivo consenso scritto di Italleghe.

#### **21.- Salvaguardia.**

**21.1.** - Se una qualsiasi previsione o condizione di queste Condizioni Generali si rivelasse invalida, inefficace o in qualsiasi modo in conflitto con le leggi e i regolamenti applicabili, ciò non comprometterà la validità, l'efficacia e la correttezza delle altre previsioni e condizioni di queste Condizioni Generali e la previsione o condizione invalida o inefficace o confliggente si intenderà sostituita da un'altra previsione o condizione valida, efficace e conforme alla normativa applicabile che realizzi il più possibile l'equilibrio di diritti ed obblighi che la previsione o condizione invalida o inefficace o inapplicabile intendeva fissare.

#### **22.-Rinuncia.**

**22.1.** - Nessun atto, fatto o comportamento di una parte potrà intendersi come rinuncia da parte di questa a far valere ogni e qualsiasi pretesa, diritto, termine e condizione posto a proprio favore da queste Condizioni Generali. Nessuna modifica, rinuncia, omissione, recesso, risoluzione o concessione potrà pregiudicare il diritto spettante a ciascuna parte di chiedere l'adempimento di qualsiasi diritto sorto prima della data di tale modifica, rinuncia, omissione, recesso, risoluzione o concessione e non espressamente rinunciato.

#### **23.-Originali.**

**23.1.** - Qualora le presenti Condizioni Generali fossero predisposte in doppia lingua, in caso di contrasto tra la versione in lingua italiana e la versione in diversa lingua, la versione in lingua italiana prevarrà.

#### **24.-Legge applicabile e foro competente.**

**24.1.** - Le presenti Condizioni Generali sono disciplinate dalla legge italiana. Qualsiasi controversia dovesse sorgere

material information on the nature of such Event of Force Majeure, together with an indication on its expected duration and (ii) keep the other Party updated on the Event of Force Majeure.

**19.2.-** If an Event of Force Majeure affects the performance of the obligation so long to make useless the performance of the affected obligation, the party not affected by the Event of Force Majeure can terminate the contractual relation, by serving the other Party with a written communication accordingly or, alternatively, can expressly renounce to the only single affected obligation.

**19.3.-** The withdraw performed according to the above provision cannot be deemed as a breach and, thus, no indemnification request can be based on the same. The parties acknowledge that the above mentioned remedy cannot be validly implemented if Italleghe proves it cannot delete the purchase order of Products already placed by Italleghe to its suppliers in the interest of the Client.

#### **20.- No Assignment.**

**20.1.** - The Client cannot transfer to any third party its right to the delivery of the Products. The Client is prevented from transfer to any third party - neither partially-, the contractual relation governed by these General Conditions, as well as any of its rights and obligations arising therefrom, without the previous written consent of Italleghe.

#### **21.- Severability.**

**21.1.** - If any of the provisions or condition of these General Conditions is invalid, ineffective or not applicable under the applicable laws and regulations, for any reason whatsoever, such circumstance will not affect the validity, effectiveness and applicability of the other provisions and conditions of these General Conditions. The invalid or ineffective or inapplicable provision or condition shall be deemed as replaced with the most suitable valid, effective and applicable provision or condition in order to preserve, as far as it is possible, the balance of rights and obligations that the invalid, ineffective and/or inapplicable provision or condition aimed at establish.

#### **22.-Renounce.**

**22.1.** - No act, action or behavior of a party can be deemed as a waiver of any of such Party to any claim, right, term or condition provided under this General Conditions in its favor. No modification, waiver, omission, withdrawal, termination or concession can affect the parties' right to ask for the performance of any obligation arisen before the date of such waiver, omission, withdrawal, termination or concession, if not expressly waived.

tra Italleghes ed il Cliente relativamente alla sottoscrizione, interpretazione o esecuzione delle presenti Condizioni Generali nonché in relazione a qualsivoglia aspetto del rapporto dedotto nel relativo Ordine d'Acquisto sarà devoluta alla conoscenza esclusiva del Foro di Como.

\_\_\_\_\_  
Il Cliente

Il

Ai sensi e per gli effetti degli artt. 1341 e 1342 c.c., le parti, mediante specifica approvazione scritta, dichiarano di avere esaminato, compreso ed accettato le clausole di cui agli articoli: 3. Efficacia delle Condizioni Generali; 7. Ordini di acquisto e loro efficacia; 10 Trasporto dei Prodotti; 16. Responsabilità; 17. Sospensione e annullamento degli Ordini; 19. Forza Maggiore; 24. Legge applicabile e Foro competente.

\_\_\_\_\_  
Il

**23.-Originals.**

**23.1.** - If these General Conditions are drafted in double language and inconsistencies arise between the Italian version and the foreign version, the Italian version shall prevail.

**24.-Applicable Laws and Jurisdiction.**

**24.1.-** These General Conditions are construed in accordance with the Italian Law. Any dispute which may arise between Italleghes and the Client in connection with the execution, interpretation or performance of these General Conditions, as well as any in connection to any other aspect of the relationship described in each single Purchase Order, shall be submitted to the exclusive jurisdiction of the Court of Como.

\_\_\_\_\_  
The Client

T

Pursuant to artt. 1341 and 1342 of the Italian Civil Code, by way of specific written approval, the parties hereby declare to have duly examined, understood and accepted the provisions under artt.: 3. Efficacy of the General Conditions; 7. Purchase Orders; 10. Transportation; 16. Liability; 17. Suspension and cancellation; 19, Force Majeure; 24 Applicable laws and Jurisdiction.